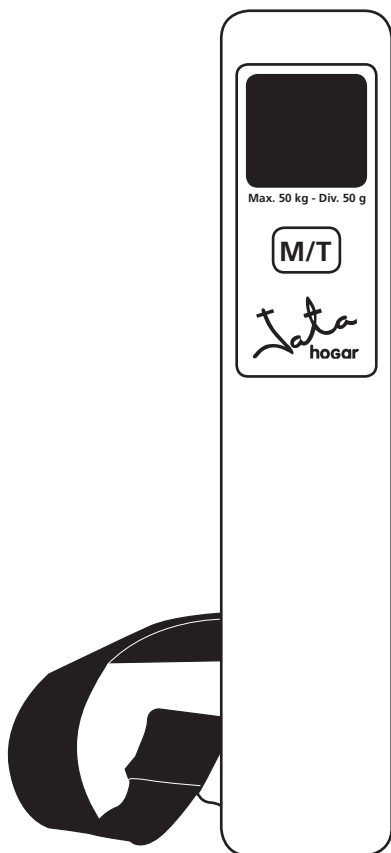


Tata
hogar




Mod. 55K

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Sujete la báscula de manera estable y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.

CARGA DE LA BATERIA

- La báscula funciona mediante un generador de energía automática "U-POWER".
- Agite unos segundos para que quede cargada de energía. Si en algún momento se acaba la batería, aparecerá el símbolo  en el display.
- Vuelva a agitar la báscula si fuera necesario.

PESADO

- Una vez haya cargado la batería, el aparato se encenderá automáticamente.
- Puede elegir el modo de pesado, en kilos "Kg" o en libras "Lb", pulsando durante unos segundos el botón "M/T".
- Rodee el asa de su maleta con la cinta y el gancho como se muestra en la **figura 1**.
- Sujete el gancho en la anilla de metal para realizar el pesado, no en la pestaña de plástico, ésta es únicamente para recoger la cinta.
- El peso quedará fijado en la pantalla.
- Si lo desea puede tarar el peso y volver a "0" el indicador pulsando "M/T".

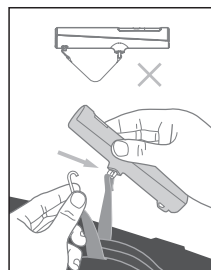


FIGURA 1

DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza. **(50 Kg)**. Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor **Err**.
- La balanza es un instrumento electrónico sensible. Algunos aparatos de alta frecuencia como teléfonos móviles, estaciones de radio, controles remotos y microondas pueden causar disturbios si la balanza es usada en sus inmediaciones. Aléjela de estos puntos si observa irregularidades en el display.
- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.




INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Segure a balança de forma estável e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.

CARREGAMENTO DA BATERIA

- A balança funciona através de um gerador de energia automática **“U-POWER”**.
- Agite uns segundos para que fique carregada de energia. Se, em alguma altura se acabar a bateria, aparecerá o símbolo  no visor.
- Volte a agitar a balança, se necessário.

PESAGEM

- Após o carregamento da bateria, o aparelho ligar-se-á automaticamente.
- Pode escolher o modo de pesagem, em quilos “Kg” ou em libras “Lb”, pressionando durante uns segundos o botão “M/T”.
- Rodeie a pega da sua mala com a cinta e o gancho como se mostra na **figura 1**.
- Segure o gancho na anilha de metal para realizar a pesagem, não na aba de plástico; ésta é, somente, para recolher a cinta.
- O peso ficará fixo no visor.
- Se desejar, pode utilizar a tara e voltar o indicador a “0” pressionando “M/T”.

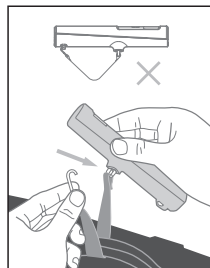


FIGURA 1

DEVE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança. (**50 Kg.**). Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor “Err”.
- A balança é um instrumento electrónico sensível. Alguns aparelhos de alta-frequência como telefones móveis, estações de rádio, controlos remotos e microondas podem causar distúrbios se a balança for usada nas suas imediações. Afaste-a destes pontos se observar irregularidades no visor.
- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCÃO DO MEIO AMBIENTE


- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Firmly grasp the scale.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

CHARGING THE BATTERY

- The scale is powered by an automatic energy generator **"U-POWER"**.
- Shake it for a few seconds to charge it completely. If the battery runs out, the symbol  will be displayed.
- Shake the scale again if necessary.

WEIGHING

- The appliance will turn on automatically once the battery has been charged.
- You can choose the weighing system in kilogrammes **"kg"** or pounds **"lb"** by pressing the **"M/T"** button for a few seconds.
- Wrap the strap and the hook around the suitcase handle as shown in **figure 1**.
- Grasp the hook from the metal ring to weigh the suitcase, not from the plastic tab which is only used to pick up the strap.
- The weight will remain displayed on the screen.
- You can tare the weight and return the indicator to **"0"** by pressing **"M/T"**.

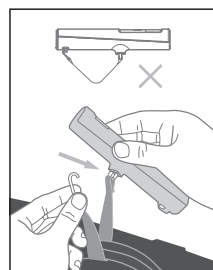


FIGURE 1

YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (**50 Kg.**). If the maximum capacity is exceeded the message "Err" will appear on the display.
- The scale is a sensible electronic instrument. Some appliances of high frequency as mobiles, radio stations, remote controls and microwaves, can cause interferences if the scale is used nearby of them. Keep it far away of these points if you notice irregularities on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

ENVIRONMENT PROTECTION


- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Tenir la balance de sorte qu'elle soit stable et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.

CHARGE DE LA BATTERIE

- La balance fonctionne grâce à un générateur d'énergie automatique « **U-POWER** ».
- Agiter quelques secondes pour la charger. Si la batterie est épuisée, le symbole  sera affiché à l'écran.
- Agiter de nouveau la balance si nécessaire.

PESÉE

- Une fois la batterie chargée, l'appareil s'allumera automatiquement.
- Vous pouvez choisir le mode de pesée, en kilos « **kg** » ou en livres « **lb** », en appuyant pendant quelques secondes sur le bouton « **M/T** ».
- Entourez la poignée de votre valise avec le ruban et le crochet comme indiqué sur la **figure 1**.
- Pour effectuer la pesée, passez le crochet dans l'anneau en métal et non dans l'onglet en plastique qui sert uniquement au rangement du ruban.
- Le poids sera affiché à l'écran.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter du poids et remettre l'indicateur à "0" en appuyant sur « **M/T** ».

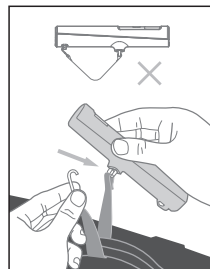


FIGURE 1

VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Eviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**50 Kg.**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage "Err".
- La balance est un instrument électronique sensible. Certains appareils de haute fréquence tels que téléphones portables, stations radios, contrôles à distance et micro-ondes peuvent altérer la balance en cas d'utilisation proche de ceux-ci. La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l'usage domestique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT


- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Sosenga la bilancia in maniera stabile e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

CARICHI LA BATTERIA

- La bilancia funziona mediante un generatore automatico **"U-POWER"**.
- Agiti per alcuni secondi in modo che rimanga carico. Se termina la batteria, apparirà il simbolo  sul display.
- Torni ad agitare la bilancia se necessario.

PESATA

- Una volta caricata la batteria l'apparecchio si accenderà automaticamente.
- Potrà scegliere il modo di pesaggio tra chili **"Kg"** e libbre **"Lb"**, premendo per alcuni secondi il pulsante **"M/T"**.
- Circondi il manico della sua valigia con la cinghia e il gancio come da **figura 1**.
- Tenga il gancio e l'anello di metallo per realizzare il pesaggio, non utilizzi la linguetta di plastica che ha un uso esclusivamente di supporto.
- Il peso rimarrà fissato sul display.
- Se lo desidera potrà tarare il peso e tornare a **"0"** premendo **"M/T"**.

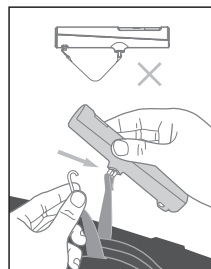


FIGURA 1

RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia. **(50 Kg)**. Se sul display compare "Err" significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Alcuni apparecchi ad alta frequenza quali cellulari, stazioni radio, telecomandi e forni a microonde possono causare interferenze se si usa la bilancia nelle loro immediate vicinanze. Allontanare la bilancia se si rilevano irregolarità sul display.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.




BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Bringen Sie die Waage stabil und fest an.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

AUFLADEN DES AKKUS

- Die Waage funktioniert mithilfe des automatischen Energieerzeugers „U-POWER“.
- Schütteln Sie diese einige Sekunden, damit Sie sich mit Energie lädt. Sollte der Akku leer sein, erscheint auf dem Display das Symbol .
- Schütteln Sie die Waage, falls notwendig, erneut.

WIEGEN

- Nach Laden der Batterie schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Wählen Sie die Wiegeeinheit: „Kg“ für Kilo oder „Lb“ für Pfund, indem Sie die Taste „M/T“ für einige Sekunden gedrückt halten.
- Befestigen Sie das Band und den Haken am Griff des Koffers.
- Befestigen Sie den Haken am Metallring und nicht an der Kunststoffflasche, um den Wiegevorgang durchzuführen.
- Das Gewicht wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Wenn gewünscht können Sie das Gewicht tarieren und durch Drücken von „M/T“ die Waage erneut auf „0“ stellen.

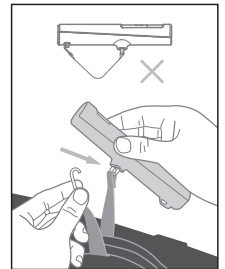


ABBILDUNG 1

BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**50 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige „Err“.
- Das Gerät besitzt eine empfindliche Elektronik, sodass Mobiltelefone, Radios, Fernbedienungen, Mikrowellenherde und andere Hochfrequenz-Geräte Störungen verursachen können, wenn die Waage in deren Nähe benutzt wird. Entfernen Sie die Waage aus diesen Bereichen, wenn Sie Schwankungen auf dem Display beobachten.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.



- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 94 681 61 44(*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(*) El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

Jata hogar

Mod. 55K

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venda

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

2 anos de garantia

DECA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. 94 681 61 44
Fax 93 579 45 69
www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt